Fakir
HAUSGERÄTE

STOR STICK

DE Stabmixer
EN Hand Blender
TR El Blenderi
RU Ручной блендер
AR خلاط يدوي
FA همزن دستی

DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch 3
English..... 15
Türkçe..... 27
Русский 39
العربية..... 51
فارسی..... 61

DEUTSCH

Hinweise zur Bedienungsanleitung....4
Bedeutung der Symbole....4
Haftung....4
CE-Konformitätserklärung....4
Anwendungsbereich....5
Unbefugtes Benutzen....5
Sicherheit ist wichtig....7
Sicherheitshinweise....8
Entpacken....9
Gebrauchsanweisung....10
Technische Daten....10
Beschreibung der Produktteile....11
Montage und Demontage des Geräts....11
Reinigung und Wartung des Gerätes....11
Problem/Mögliche/Ursache/Lösung....12
Wiederverwertung....13
Transport....13

DE

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, die auf innovative Technologien gesetzt haben.

Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir Stor Stick Stabmixer, die mit hoher Qualität und Technologie hergestellt wird, den besten Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt verwenden, bitten wir Sie daher, dieses Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Hinweise zur Bedienungsanleitung
Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

Bedeutung der Symbole
In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.

WARNUNG!

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

VORSICHT!

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.

HINWEIS!

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

Haftung
Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

CE-Konformitätserklärung
Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen weiteren relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.

Anwendungsbereich
Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs Ihnen behilflich sein.

Unbefugtes Benutzen

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.

WARNUNG!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Sicherheit ist wichtig

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Prüfen Sie vor dem Einsatz des Geräts, ob die Spannungswerte Ihres Stromnetzes mit den Werten auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher Kindern niemals mit dem Gerät zu spielen, und seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Gegenwart von Kindern verwenden.
- Prüfen Sie das Gerät vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

VORSICHT!

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort. Falls Sie das Gerät an jemanden weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit.

VORSICHT!

Die Reparatur des Gerätes darf nur von einem autorisierten Fakir-Kundendienst (siehe Liste der autorisierten Service) durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei allen Schäden, die auf Reparaturen und Wartungen einer nicht autorisierten Servicewerkstatt zurückzuführen sind, übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. keinerlei Haftung.

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten:

- Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Ziehen Sie das Gerät immer aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie Teile reinigen und entfernen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Verhindern Sie, dass das Motorteil, das Kabel oder der Stecker nass werden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen. Falls das Kabel, der Stecker oder ein Geräteteil beschädigt ist, muss es durch den Fakir-Kundendienst ausgetauscht werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht aus der Ecke eines Tisches oder an Stellen von denen es mit heißen Flächen in Kontakt kommen kann, abhängen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute. Bei sehr harten Speisen nicht länger als 10 Sekunden warten.
- Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung und Reinigung der Stahlklinge.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Es muss sichergestellt werden, dass kleine Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Nutzen Sie Ihr Gerät auf keinem Fall in der Nähe von mit Wasser gefüllten Wannen, Waschbecken usw.
- Reinigen Sie Ihr Gerät nicht mit harten und scheuernden Reinigungsmitteln.
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen ziehen Sie niemals am Kabel. Ziehen Sie den Netzstecker stets am Stecker aus der Steckdose.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist.
- Betreiben Sie den Mixer immer senkrecht mit den Mixerklingen nach unten.
- Schalten Sie nach jedem Gebrauch ihr Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

VORSICHT!

Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung, die sich im Handbuch befinden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

Entpacken

Prüfen Sie das Gerät und Zubehör vor dem ersten Einsatz auf Schäden und Defekte. Sollte das Gerät einen Schaden oder einen anderen Mangel aufweisen, dürfen Sie das Gerät auf keinen Fall einschalten. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Fakir-Kundendienst.

- Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.
- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein/Aus-Taste befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.

WARNUNG!

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.

DE

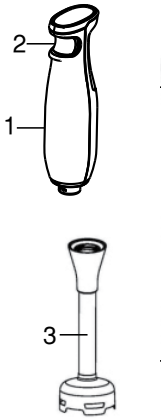
Gebrauchsanweisung

- Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie die Bedienungsanleitung.
- Ziehen Sie das Gerät immer aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie Teile reinigen und entfernen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Verhindern Sie, dass das Motorteil, das Kabel oder der Stecker nass werden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen. Falls das Kabel, der Stecker oder ein Geräteteil beschädigt ist, muss es durch den Fakir-Kundendienst ausgetauscht werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht aus der Ecke eines Tisches oder an Stellen von denen es mit heißen Flächen in Kontakt kommen kann, abhängen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 1 Minute. Bei sehr harten Speisen nicht länger als 10 Sekunden warten.
- Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung und Reinigung der Stahlklinge.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen geeignet, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Es muss sichergestellt werden, dass kleine Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Nutzen Sie Ihr Gerät auf keinem Fall in der Nähe von mit Wasser gefüllten Wannen, Waschbecken usw.
- Reinigen Sie Ihr Gerät nicht mit harten und scheuernden Reinigungsmitteln.
- Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen ziehen Sie niemals am Kabel. Ziehen Sie den Netzstecker stets am Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist.
- Betreiben Sie den Mixer immer senkrecht mit den Mixerklingen nach unten.
- Schalten Sie nach jedem Gebrauch ihr Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Technische Daten

Leistung	:1000 Watt
Spannung	: 220-240V~ 50/60Hz
Schutzklasse	: II
Lebensdauer	: 7 Jahre

Beschreibung der Produktteile



1. Hauptgehäuse
2. Auslösertaste
3. Edelstahl Mixer

Montage und Demontage des Geräts

Bevor dem Ein- und Ausbau der Teile des Gerätes muss das Gerät vom Netz getrennt werden.

Nutzung mit dem Mixer

- Befestigen Sie den Mixer am Hauptgehäuse und sichern Sie ihn durch Drehen.
- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in die Steckdose.
- Drücken Sie die Auslösetaste und setzen Sie das Gerät ein.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nach Gebrauch aus der Steckdose und drehen Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung, um ihn vom Hauptgehäuse zu entfernen.

WARNUNG!

Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser in Ihrem Essen.

WARNUNG!

Das Mixermesser ist sehr scharf. Seien Sie vorsichtig, bei der Nutzung.

Reinigung und Wartung des Gerätes

- Beachten Sie vor dem Reinigen des Geräts, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.

Sie können das Hauptgehäuse des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch trocknen. Verwenden Sie niemals Wasser, um das Gehäuse des Geräts zu reinig

Zerkleinerer				
Material	**Maximale Menge**	**Geschwindigkeit**	**Notwendiger Apparat**	**Zeit (durchschnittlich)**
Mischung aus Fett und Honig	450 g Fett - 600 g Honig	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	3 Sek.
Zwiebel/ Knoblauch	500 g	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	3-6 Sek.
Petersilie	100 g	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	5-10 Sek.
Rohes Fleisch (ohne Fett)	400 g	turbo	Zerkleinerungsmesser	10 Sek.
Nüsse	300 g	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	5-10 Sek.
Obst	700 g	turbo	Zerkleinerungsmesser	10 Sek.
Biskuits	300 g	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	5-10 Sek.
Karotten	400 g	on-turbo	Zerkleinerungsmesser	5-10 Sek.

Problem/Mögliche/Ursache/Lösung
Das Gerät wurde auf jegliche Störungen geprüft.
Sollte das Gerät trotzdem nicht funktionieren, versuchen Sie die Lösungen, die in der folgenden Tabelle aufgelistet sind, bevor Sie sich an den autorisierten Fakir Kundendienst wenden.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	• Der Netzstecker nicht eingesteckt • Das Gerät ist nicht eingeschaltet • Es gibt keinen Strom aus der Steckdose • Elektrische Verkabelung beschädigt	• Stecken Sie den Stecker • Das Gerät einschalten • Versuchen Sie eine andere Steckdose • Bringen Sie das Gerät zur Reparatur

Wiederverwertung
Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel durch und bringen Sie es in einen unbrauchbaren Zustand.
Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.

Elektrische Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden.

Entsorgen Sie das Gerät in Abfallbehälter, die für Elektromüll vorgesehen sind.

Die Verpackungselemente des Gerätes sind aus recyclefähigem Material hergestellt. Diese können Sie in den entsprechenden Wertstoffcontainern entsorgen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

Transport
Um zu verhindern, dass das Gerät Transportieren Sie Ihr Gerät, wenn möglich, in Originalverpackung und/oder einem stabilen, gut gepolsterten Paket, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

NOT / NOTES

ENGLISH

About Using Instructions....16
Meanings of the Symbols....16
Liability....16
CE Declaration of Conformity....16
Intended Use....17
Unauthorized Use....17
Safety Is Important....19
Safety Warnings....20
Unpacking....21
Operating Instructions....22
Technical Information....22
Description of the Parts....23
Assembling and Disassembling the Appliance....23
Use with Blender Apparatus....23
Cleaning and Maintenance of the Appliance....23
Problem/Possible Cause/Solution....24
Recycling....25
Transferring....25

EN

Dear Customer,

We wish you to enjoy your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte which leads the way of innovative technologies.

We hope you get the best efficiency from the Fakir Stor Stick Blender, which is produced with high quality and technology. Therefore, please read this User Manual carefully before using the product and keep it for future reference.

About Using Instructions

This operating instruction is intended for the proper and safe use of the device. For your safety and that of others, please read the user manual carefully before using the appliance for the first time.

Meanings of the Symbols

Below symbols will be used throughout the user manual.

WARNING!

This symbol identifies hazards that could result in injury or death.

CAUTION!

This symbol indicates hazards that may lead to damage or malfunction of your product.

NOTE!

It indicates important and useful information in the user manual.

Liability

For any damage that may occur as a result of failure to follow the instructions in this user manual, and in case the appliance is repaired in a place other than Fakir Authorized Services and used outside its intended use Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. assumes no liability.

CE Declaration of Conformity

This appliance complies with the European Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility and Low Voltage Directive 2014/35/EU. The appliance bears the CE marking on the appliance type label.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

Intended Use

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from the unintended use, services provided by our authorized services shall be out of warranty coverage.

Unauthorized Use

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This appliance is not suitable for use by persons who are mentally unstable or persons who lack sufficient knowledge to operate such appliance. Please do not allow these people to use the appliance.
- The appliance is not a toy. Therefore, do not allow children to use this appliance and take extra care when using the appliance in the presence of children.
- Keep such materials as plastic bags and cardboards used for packaging away from children. Otherwise, they may harm themselves by swallowing them. Especially playing with packaging bags may cause danger of suffocation/swallowing.

WARNING!

- This appliance can be used by children aged 8 years and older as well as people lacking physical, sensory, or mental abilities or lacking experience and knowledge only if that they are supervised or instructed for the safe use and that the hazards involved are understood by such persons.
- Children should not play with this appliance.
- Cleaning and maintenance of the appliance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years of age shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.

Safety Is Important

For your safety and that of others, please read the user manual carefully before using the appliance for the first time. Keep this manual in a safe place for future use.

When using an electrical appliance, the following precautions should always be taken. In order to prevent fire, electric shock, and personal injuries;

- Before using the appliance, make sure that your mains voltage and the voltage of the device are compatible.
- The appliance is not a toy. Therefore please do not allow children to use the appliance and be more careful when using the appliance near your children.
- Before first use, check the appliance for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the appliance, do not use it and contact Fakir Authorized Service.

CAUTION!

For your own safety and the safety of others, please read the user manual before you operate the appliance. Keep this manual in a safe place for future use. If you are giving the appliance to someone else, give them the instruction manual, too.

CAUTION!

Repairs must be performed only by Fakir authorized services (see authorized service list). Improper repair procedures may pose a danger to the user. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. will not be responsible of any problem caused by repair or maintenance made by any place other than the authorized services.

Safety Warnings

The following simple safety precautions should always be taken when using an electrical appliance;

- Please read the user manual before you use the appliance.
- Always unplug the appliance when it is left unattended and before cleaning, disassembling or reassembling it.
- Before operating the device, check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate of your appliance.
- Prevent the motor part, cord, or plug from overheating.
- If the cord, plug, or another part of the appliance is damaged, do not use it. If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, in order to avoid any damage, it must be replaced by a Fakir Authorized Service.
- Do not allow the appliance power cord to hang over a table corner, kitchen counter or any other place where it could contact a hot surface.
- Do not operate the appliance for longer than 1 minute. For very hard food, do not operate for longer than 10 seconds.
- Care should be taken when handling and cleaning steel blades.
- This device must not be used by small children or people with low physical, mental, cerebral abilities or who are lack of experience and knowledge without the observation of a person liable for their safety.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in close proximity to tubs, sinks, etc. full of water.
- Do not use any strong, abrasive cleaning agents to clean your appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Unplug the appliance always by holding its plug.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- Always operate the hand blender stand vertically with the blender blades facing downwards.
- Turn off and unplug the appliance after each operation.

CAUTION!

Please carefully read the safety rules and operation instructions in the user manual. Keep this user manual for future use.

Unpacking

Before the first use, take the appliance and accessories out of the box, check them for damage and malfunctions. If there is any malfunction or damage to the appliance, do not use it and contact Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs which are performed improperly, or by unauthorized personnel may pose harm to the user.
- Do not attempt to make a hole or a tear on the on/off switch.

WARNING!

Never use a defective appliance.

EN

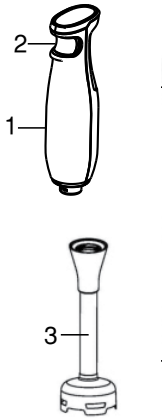
Operating Instructions

- Please read the user manual before you use the appliance.
- Always unplug the appliance when it is left unattended and before cleaning, disassembling or reassembling it.
- Before operating the device, check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate of your appliance.
- Prevent the motor part, cord, or plug from overheating.
- If the cord, plug, or another part of the appliance is damaged, do not use it. If the cable, plug or another part of the appliance is damaged, in order to avoid any damage, it must be replaced by a Fakir Authorized Service.
- Do not allow the appliance power cord to hang over a table corner, kitchen counter or any other place where it could contact a hot surface.
- Do not operate the appliance for longer than 1 minute. For very hard food, do not operate for longer than 10 seconds.
- Care should be taken when handling and cleaning steel blades.
- This device must not be used by small children or people with low physical, mental, cerebral abilities or who are lack of experience and knowledge without the observation of a person liable for their safety.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in close proximity to tubs, sinks, etc. full of water.
- Do not use any strong, abrasive cleaning agents to clean your appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord. Unplug the appliance always by holding its plug.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- Always operate the hand blender stand vertically with the blender blades facing downwards.
- Turn off and unplug the appliance after each operation.

Technical Information

Power	:1000 Watt
Voltage	: 220-240V~ 50/60 Hz
Protection class	: II
Service life	: 7 years

Description of the Parts



1. Main body
2. Trigger button
3. Stainless steel blender

Assembling and Disassembling the Appliance

The appliance must be unplugged before assembling or disassembling it.

Use with Blender Apparatus

- Attach the blender apparatus to the main body and secure it by rotating.
- Plug the appliance to the socket.
- Press the trigger button and insert the appliance.
- After use, unplug the device and remove the apparatus from the main body by rotating it in the reverse side.

WARNING!

Do not use the appliance if there is no water inside the food.

WARNING!

The blender blade is very sharp. Always be careful when using it.

Cleaning and Maintenance of the Appliance

- Make sure that the appliance is unplugged before cleaning.
- You can clean and dry the main body of the appliance with a slightly damp cloth. Never expose the main body of the appliance to water for cleaning.

Chopper				
Material	**Maximum Quantities**	**Speed**	**Necessary Tool**	**Time (Approx.)**
Butter and Honey mixture	450 g butter - 600 g honey	on-turbo	chopping blade	3 secs
Onions / Garlic	500 g	on-turbo	chopping blade	3-6 secs
Parsley	100 g	on-turbo	chopping blade	5-10 secs
Raw meat (fat free)	400 g	turbo	chopping blade	10 sec
Nut	300 g	on-turbo	chopping blade	5-10 secs
Fruits	700 g	turbo	chopping blade	10 sec
Biscuit	300 g	on-turbo	chopping blade	5-10 secs
Carrot	400 g	on-turbo	chopping blade	5-10 secs

Problem/Possible Cause/Solution
Your appliance is processed via Quality Control against any malfunction.
If it does not operate due to any reason, ensure that you have tried the solutions specified in the table below before contacting Fakir Authorized Service.

Error	Possible Cause	Solution
Appliance does not work	• Appliance is unplugged. • Appliance is not turned on • No power is provided by the outlet • Power cord is damaged	• Plug the appliance • Turn on the appliance • Try another outlet • Take the appliance to a service

Recycling
If the service life of the appliance expires, cut the power cable and make the appliance unusable.
According to the applicable laws in your country, throw the appliance into the waste bins identified specially for such appliances.

Electrical waste should not be disposed of with regular waste.

Throw the appliance into waste bins designated for electrical waste.

The packaging elements of the appliance are made of recyclable materials. Throw them into suitable recycling bins.

The appliance complies with WEEE Regulation.

Transferring
Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

NOT / NOTES

TÜRKÇE

Kullanım Talimatları Hakkında 28
Sembollerin Anlamı 28
Sorumluluk 28
CE Uygunluk Deklarasyonu 28
Kullanım Alanı 29
Yetkisiz Kullanım 29
Güvenlik Önemlidir 31
Güvenlik Uyarıları 32
Kutuyu Açma 33
Kullanım Talimatı 34
Teknik Bilgiler 34
Parçaların Tanıtımı 35
Cihazın Monte Edilmesi ve Sökülmesi 35
Blender Aparatıyla Kullanım 35
Cihazın Temizlik ve Bakımı 35
Sorun/Muhtemel Neden/Çözüm 36
Geri Dönüşüm 37
Sevk 37

TR

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler, inovatif teknolojilere imza atan Fakir Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir Stor Stick Blender'den en iyi verimi almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli olabileceğinden saklamanızı rica ederiz.

Kullanım Talimatları Hakkında
Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı
Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.

UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk
Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu
Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım Alanı
Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.

UYARI!

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Güvenlik Önemlidir

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Cihazı kullanmadan önce, şebeke voltajınız ile cihazın voltajının uyumlu olduğundan emin olunuz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocuklarınızın yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- İlk kullanımdan önce cihazı hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

DİKKAT!

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazı birine veriyorsanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

DİKKAT!

Cihazın tamiri ancak yetkili Fakir servislerince yapılmalıdır (yetkili servis listesine bakınız). Yanlış tamir işlemleri kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Yetkili servis dışında yapılan tamir ve bakımlar sonrasında oluşacak her türlü hasar ve sorundan Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumlu değildir.

Güvenlik Uyarıları

Bir elektrikli cihaz kullanırken aşağıdaki basit güvenlik önlemleri her zaman alınmalıdır;

- Cihazı kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu okuyunuz.
- Cihazı gözetimsiz bıraktığınız zamanlarda ve temizlemeden, parçalarını söküp takmadan önce mutlaka fişinin prizden çekiniz.
- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilenle aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazın motor kısmının, kablosunun ve ya fişinin ıslanmasını engelleyiniz.
- Cihazınızı eğer kablosu, fişli veya herhangi bir parçası arızalı ise kesinlikle kullanmayınız. Cihazınızın kablosu, fişli veya parçaları hasarlı ise, herhangi bir zararın önlenmesi için yetkili bir Fakir servisi tarafından yerine yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihaz güç kablosunun masa köşesinden, mutfak tezgâhından veya herhangi sıcak bir yüzeye temas edebilecek yerlerden sarkmasına engel olunuz.
- Cihazı 1 dakikadan daha uzun bir süre boyunca çalıştırmayınız. Çok sert yiyecekler için 10 saniyeden daha uzun bir süre boyunca çalıştırmayınız.
- Cihazın çelik bıçağını tutarken ve temizlerken dikkatli olunmalıdır.
- Bu cihaz küçük çocukların veya fiziksel, ruhsal, beyinsel yetenekleri düşük veya deneyimi ve bilgi düzeyi eksik kişilerin kendi güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından gözetilmedikçe kullanması için yapılmadı.
- Küçük çocukların cihazla oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Cihazınızı kesinlikle içi suyla dolu olan küvet, lavoba, v.b. yakınında kullanmayınız.
- Cihazınızı temizlemek için kesinlikle sert, aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Cihazın fişini prizden çekerken kesinlikle kablosundan tutarak çekmeye çalışmayınız. Cihazın fişini prizden çekmek için her zaman cihazın fişinden tutarak çekiniz.
- Cihazın fişi takılıyken asla gözetimsiz bırakmayınız.

- El blender ayağını her zaman blender bıçakları aşağı bakacak şekilde dikey vaziyette çalıştırınız.
- Her kullanımdan sonra cihazınızı kapatıp, fişini prizden çekiniz.

DİKKAT!

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.
- Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.

UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

TR

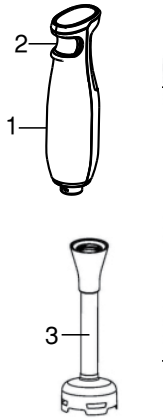
Kullanım Talimatı

- Cihazı kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu okuyunuz.
- Cihazı gözetimsiz bıraktığınız zamanlarda ve temizlemeden, parçalarını söküp takmadan önce mutlaka fişinin prizden çekiniz.
- Cihazı çalıştırmadan önce şebeke voltajının cihazınızın tip etiketinde gösterilenle aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazın motor kısmının, kablosunun ve ya fişinin ıslanmasını engelleyiniz.
- Cihazınızı eğer kablosu, fişli veya herhangi bir parçası arızalı ise kesinlikle kullanmayınız. Cihazınızın kablosu, fişli veya parçaları hasarlı ise, herhangi bir zararın önlenmesi için yetkili bir Fakir servisi tarafından yerine yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihaz güç kablosunun masa köşesinden, mutfak tezgâhından veya herhangi sıcak bir yüzeye temas edebilecek yerlerden sarkmasına engel olunuz.
- Cihazı 1 dakikadan daha uzun bir süre boyunca çalıştırmayınız. Çok sert yiyecekler için 10 saniyeden daha uzun bir süre boyunca çalıştırmayınız.
- Cihazın çelik bıçağını tutarken ve temizlerken dikkatli olunmalıdır.
- Bu cihaz küçük çocukların veya fiziksel, ruhsal, beyinsel yetenekleri düşük veya deneyimi ve bilgi düzeyi eksik kişilerin kendi güvenliklerinden sorumlu olan bir kişi tarafından gözetilmedikçe kullanması için yapılmadı.
- Küçük çocukların cihazla oynamadıklarından emin olunmalıdır.
- Cihazınızı kesinlikle içi suyla dolu olan küvet, lavabo, v.b. yakınında kullanmayınız.
- Cihazınızı temizlemek için kesinlikle sert, aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız.
- Cihazın fişini prizden çekerken kesinlikle kablosundan tutarak çekmeye çalışmayınız. Cihazın fişini prizden çekmek için her zaman cihazın fişinden tutarak çekiniz.
- Cihazın fişi takılıyken asla gözetimsiz bırakmayınız.
- El blender ayağını her zaman blender bıçakları aşağı bakacak şekilde dikey vaziyette çalıştırınız.
- Her kullanımdan sonra cihazınızı kapatıp, fişini prizden çekiniz.

Teknik Bilgiler

Güç	:1000 Watt AC
Voltaj	: 220-240V~ 50/60 Hz
Koruma sınıfı	: II
Kullanım ömrü	: 7 yıl

Parçaların Tanıtımı



1. Ana gövde
2. Tetik düğmesi
3. Paslanmaz çelik blender

Cihazın Monte Edilmesi ve Sökülmesi

Cihazın parçaları monte edilmeden ve sökülmeden önce kesinlikle cihazın fişi prizden çekilmelidir.

Blender Aparatıyla Kullanım

- Blender aparatını ana gövdeye takınız ve döndürerek sabitleyiniz.
- Cihaz fişini prize takınız.
- Tetik düğmesine basınız ve cihazı yerleştiriniz.
- Kullanımdan sonra cihaz fişini prizden çekiniz ve ters şekilde çevirerek aparatı ana gövde üzerinden sökünüz.

UYARI!

Yiyeceğin içinde su olmaksınız cihazı kullanmayınız.

UYARI!

Blender bıçağı keskindir. Kullanırken dikkatli olunuz.

Cihazın Temizlik ve Bakımı

- Cihazı temizlemeden önce fişinin prizden çekilmiş olduğuna dikkat ediniz.
- Cihaz ana gövdesini hafif nemli bir bezle temizleyip, kurulayabilirsiniz. Cihaz ana gövdesini temizlemek için asla suya temas ettirmeyiniz.

Parçalayıcı				
Malzeme	**Maximum Miktar**	**Hız**	**Gerekli Aparat**	**Zaman(Ortalama)**
Katı yağ ve Bal karışımı	450 g katı yağ - 600 g bal	on-turbo	parçalayıcı ayak	3 sn
Soğan/sarımsak	500 g	on-turbo	parçalayıcı ayak	3-6 sn
Maydanoz	100 g	on-turbo	parçalayıcı ayak	5-10 sn
Çiğ et (yağsız)	400 g	turbo	parçalayıcı ayak	10 sn
Fındık	300 g	on-turbo	parçalayıcı ayak	5-10 sn
Meyve	700 g	turbo	parçalayıcı ayak	10 sn
Bisküvi	300 g	on-turbo	parçalayıcı ayak	5-10 sn
Havuç	400 g	on-turbo	parçalayıcı ayak	5-10 sn

Sorun/Muhtemel Neden/Çözüm
Cihazınız herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir.
Herhangi bir nedenden dolayı çalışmaz ise, Fakir Yetkili Servisi'ne başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Hata	Muhtemel Sebebi	Çözüm
Cihaz Çalışmıyor	• Fiş prize takılı değil • Cihaz açık değil • Prizden elektrik gelmiyor • Elektrik kablosu zarar görmüş	• Fişi prize takınız • Cihazı açınız • Farklı bir priz deneyiniz • Cihazı tamire götürünüz

Geri Dönüşüm
Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.
Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.

Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.

Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk
Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

NOT / NOTES

РУССКИЙ

О руководстве по эксплуатации 40
Значения символов 40
Ответственность 40
Декларация соответствия CE 41
Сфера использования 41
Несанкционированная эксплуатация 41
Безопасность является важным фактором 43
Предупреждения о безопасности 44
Вскрытие упаковки 45
О инструкции по применению 46
Техническая информация 46
Описание деталей 47
Установка и демонтаж прибора 47
Использование с аппаратом блендера 47
Очистка и уход за изделием 47
Проблема/Вероятная причина/Решение 48
Утилизация 49
Транспортировка 49

RU

Уважаемый покупатель,

Поздравляем вас с приобретением нашего изделия, благодарим вас за выбор товара компании Fakir Hausgeräte, являющейся инициатором многих видов инновационных технологий.

Мы хотим, чтобы вы получили максимальную отдачу от Fakir Stor Stick Blender, разработанный с высоким качеством и технологией. По этой причине, мы просим Вас внимательно ознакомиться с руководством пользователя перед использованием продукта и сохранить его, так как это может потребоваться в будущем.

О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначена для обеспечения правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот знак указывает на опасности, которые могут стать причиной травмы или смертельного исхода.

ВНИМАНИЕ!

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Указывает на важную и полезную информацию в руководстве пользователя.

Ответственность

В случае любого повреждения, которое может произойти в результате несоблюдения инструкций, содержащихся в данном руководстве пользователя, а также в случае, если устройство ремонтируется не в авторизованных сервисных центрах Fakir и используется за пределами своей территории, Fakir Elektrik Ev Aletleri Dış Tic. A. Ş. не принимает на себя ответственность.

Декларация соответствия CE
Данное изделие произведено в соответствии со стандартами EC (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ CE на заводской табличке.
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Сфера использования
Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

Несанкционированная эксплуатация

В случаях нижеуказанной несанкционированной эксплуатации устройству может быть нанесен вред и такая эксплуатация может привести к травмам;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными способностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования подобных устройств. Ни в коем случае не допускайте таких лиц к пользованию прибором.
- Данное устройство не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям играть с изделием и соблюдайте осторожность при эксплуатации рядом с детьми.
- Храните вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае, дети могут нанести себе вред, заглотнув части. Игра с упаковочными пакетами может привести к удушью-заглатыванию.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний (включая детей), только если они находятся под присмотром взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.
- Изделие не должно использоваться без наблюдения.

Безопасность является важным фактором

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения.

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Во избежание возгорания, поражения электрическим током и травм;

- Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение сети совместимо с напряжением прибора.
- Данное устройство не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Перед первой эксплуатацией проверьте устройство на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

ВНИМАНИЕ!

Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора. Сохраните данное руководство для последующего обращения. Если вы передадите устройство кому-то еще, вручите и руководство пользователя.

ВНИМАНИЕ!

Ремонт устройства должен осуществляться только авторизованными сервисными службами Fakir (см. перечень авторизованных сервисов). Неправильные ремонтные работы могут вызвать опасные ситуации. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. не несет ответственности за любые повреждения или проблемы, которые могут возникнуть после ремонта и технического обслуживания, выполненного не авторизованным сервисным центром.

Предупреждения о безопасности

При использовании электроприбора необходимо в обязательном пордяке принимать следующие простые меры безопасности:

- Перед эксплуатацией изделия обязательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.
- Если вы оставляете устройство без присмотра и перед очисткой, демонтажем и установкой, обязательно отключайте его от сети.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было совместимо с напряжением прибора.
- Не разрешается подставлять моторную часть, кабель питания и штепсельную вилку под струю воды, а также погружать их в воду.
- Никогда не пользуйтесь изделием с поврежденными шнуром, штепсельной вилкой или другими поврежденными частями. Если шнур, штепсельная вилка или части изделия являются неисправными, для предотвращения какого-либо вреда, из следует заменить на новые в авторизованном сервисном центре Fakir.
- Не допускайте, чтобы шнур питания устройства свисал с угла стола, кухонной стойки или любого другого места, которое может соприкасаться с любой горячей поверхностью.
- Никогда не работайте с устройством более 1 минуты. Не работайте с устройством более 10 секунд при очень твердой пищи.
- Необходимо соблюдать осторожность при обращении и очистке стального лезвия прибора.
- Настоящее изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом для использования таких устройств.
- Не позволяйте маленьким детям играть с устройством.
- Не используйте устройство вблизи наполненной водой ванны, раковины и т.д.
- Никогда не используйте жесткие, абразивные чистящие средства для чистки вашего устройства.
- Не тяните за кабель питания при отключении прибора из розетки. Для этого аккуратно потяните за вилку прибора.

- Никогда не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к сети.
- Подставку для ручного блендера всегда используйте вертикально, лезвиями вниз.
- После каждого использования отключайте прибор из розетки.

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по эксплуатации, указанные в настоящем руководстве. Храните настоящее руководство по эксплуатации для последующего обращения к нему.

Вскрытие упаковки

Перед первой эксплуатацией выньте прибор и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в изделии имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный сервисный центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.
- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Запрещено использование изделия при наличии каких-либо неисправностей.

RU

О инструкции по применению

- Перед эксплуатацией изделия обязательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.
- Если вы оставляете устройство без присмотра и перед очисткой, демонтажем и установкой, обязательно отключайте его от сети.
- Перед использованием прибора убедитесь, чтобы напряжение сети было совместимо с напряжением прибора.
- Не разрешается подставлять моторную часть, кабель питания и штепсельную вилку под струю воды, а также погружать их в воду.
- Никогда не пользуйтесь изделием с поврежденными шнуром, штепсельной вилкой или другими поврежденными частями. Если шнур, штепсельная вилка или части изделия являются неисправными, для предотвращения какого-либо вреда, из следует заменить на новые в авторизованном сервисном центре Fakir.
- Не допускайте, чтобы шнур питания устройства свисал с угла стола, кухонной стойки или любого другого места, которое может соприкасаться с любой горячей поверхностью.
- Никогда не работайте с устройством более 1 минуты. Не работайте с устройством более 10 секунд при очень твердой пищи.
- Необходимо соблюдать осторожность при обращении и очистке стального лезвия прибора.
- Настоящее изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом для использования таких устройств.
- Не позволяйте маленьким детям играть с устройством.
- Не используйте устройство вблизи наполненной водой ванны, раковины и т.д.
- Никогда не используйте жесткие, абразивные чистящие средства для чистки вашего устройства.
- Не тяните за кабель питания при отключении прибора из розетки. Для этого аккуратно потяните за вилку прибора.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к сети.
- Подставку для ручного блендера всегда используйте вертикально, лезвиями вниз.
- После каждого использования отключайте прибор из розетки.

Техническая информация

Мощность:1000 Вт переменного тока
Напряжение: 220-240 В 50/60 Гц
Класс защиты: II
Срок службы: 7 лет

Описание деталей

1. Основной корпус
2. Спусковая кнопка
3. Блендер из нержавеющей стали

Установка и демонтаж прибора

Перед установкой и демонтажем деталей устройства следует обязательно отсоединить устройство от розетки.

Использование с аппаратом блендера

- Присоедините блендер к основному корпусу и зафиксируйте, повернув его.
- Подключите устройство к розетке.
- Нажмите спусковую кнопку и вставьте устройство.
- Вслед за использованием отключите устройство из розетки и извлеките его из основного корпуса, перевернув его вверх дном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если в пище присутствует вода, не используйте устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Нож блендера острый. Будьте осторожны при использовании.

Очистка и уход за изделием

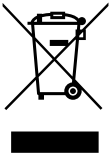
- Перед чисткой устройства убедитесь, что вилка отключена.
- Вы можете протереть основной корпус устройства слегка влажной тканью и высушить его. Никогда не погружайте в воду, чтобы очистить основной корпус устройства.

Режущий на части				
Ингредиенты	**Макс. количество**	**Скорость**	**Необходимая насадка**	**Продолжительность (в среднем)**
Смесь твердого масла и меда	450 г твердого масла - 600 г меда	Включить - турбо	Нож измельчителя	3 сек.
Лук/чеснок	500 г	Включить - турбо	Нож измельчителя	3-6 сек.
Петрушка	100г	Включить - турбо	Нож измельчителя	5-10 сек.
Сырое мясо (постное)	400 г	Турбо	Нож измельчителя	10 сек.
Фундук	300 г	Включить - турбо	Нож измельчителя	5-10 сек.
Фрукты	700 г	Турбо	Нож измельчителя	10 сек.
Печенье	300 г	Включить - турбо	Нож измельчителя	5-10 сек.
Морковь	400 г	Включить - турбо	Нож измельчителя	5-10 sek.

Проблема/Вероятная причина/Решение
Изделие прошло проверку качества по всем видам неисправностей.
Если по какой-либо причине оно не работает, прежде чем обратиться в Авторизованный Сервисный центр Fakir, попробуйте решить возникшую проблему, пользуясь нижеуказанной таблицей.

Ошибка	**Возможная причина**	**Решение**
Прибор не работает	• Штепсельная вилка не включена в розетку • Прибор не включен • В сети нет электрического напряжения • Поврежден сетевой шнур	• Включите штепсельную вилку в розетку • Включите устройство • Попробуйте подключить к другой розетке • Отправьте изделие в ремонт

Утилизация
В случае окончания срока службы прибора, отрежьте его электрический кабель и приведите в состояние непригодности.
Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Электрические отходы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Утилизируйте электрические отходы в специально отведенные для этого мусорные ящики.

Упаковочный материал прибора изготовляется из вторично перерабатываемых материалов. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторичной переработки отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы AEEE.

Транспортировка
Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке.

NOT / NOTES

العربية

حول ارشادات الاستخدام 52
معاني الرموز 52
المسؤولية 52
بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية 52
مجالات الاستخدام. 52
الاستخدام غير المصرح به. 53
السلامة هامة للغاية 54
تحذيرات الأمان 55
فتح الصندوق 56
إرشادات الاستخدام 56
البيانات التقنية 57
وصف الأجزاء 57
تجميع وتفكيك الجهاز 57
استخدام الخلاط مع أدواته 58
العناية بالجهاز وتنظيفه 58
المشكلة/السبب المحتمل/الحل. 59
إعادة التدوير. 59
الإرسال 59

عملينا العزيز؛
نتمنى لك استخدام منتجنا في أيام سعيدة ونشكرك على اختيار منتجات Fakir Hausgeräte التكنولوجية المبتكرة.
ونتمنى أن تحصل على أفضل كفاءة من خلاط Fakir Stor، والذي يتم إنتاجه بجودة وتقنية عالية. ولذلك نرجو قراءة دليل الاستخدام بدقة قبل البدء في استخدام الجهاز، والاحتفظ به للرجوع إليه مستقبليا إذا تطلب الأمر ذلك.

حول ارشادات الاستخدام
تم إعداد هذه الارشادات من اجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم.

معاني الرموز
يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناع في دليل الاستخدام هذا.

تحذير!
توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

تنبيه!
توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

ملاحظة!
توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

المسؤولية
شركة Fakir للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تتشكل في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات Fakir المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
تم تصميم وانتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EC/30/2014، والجهد EC/35/2014. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز.
تحتفظ شركة Fakir بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

مجالات الاستخدام
لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة.

الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانونه من إضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك، فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها، مما يردي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

تحذير!

- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال إبتداء من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدينة والعقلية، أومن ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا فى حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتحت وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

السلامة هامة للغاية

- يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان أمن للرجوع إليه في أي وقت.
- يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،
- قبل البدء في استخدام الجهاز، يجب التأكد من مطابقة فولطيته من فولطية الشبكة الكهربائية في المنزل.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به، والحذر أثناء استخدامه

بالقرب منهم.

- أكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بالجهاز قبل استخدامه. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

تنبيه!

يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم. يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان أمن للرجوع إليه في أي وقت. أذا نويت تسليم الجهاز لشخص آخر، فيتوجب عليك تسليم دليل الاستخدام برفقة الجهاز.

تنبيه!

يجب صيانة وتصليح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة. قد يتسبب إصلاح الجهاز بشكل خاطئ إلى حدوث مخاطر جسيمة للمستخدم. شركة Fakir غير مسؤولة عن المشاكل أو الأضرار التي قد تلحق بالجهاز بسبب إصلاحه أو صيانته خارج الخدمة المعتمدة. .

تحذيرات الأمان

يجب دائمًا اتباع احتياطات السلامة الأساسية التالية عند استخدام جهاز كهربائي:

- يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل استخدام الجهاز، وذلك حفاظاً على سلامتك الشخصية.
- افصل الجهاز دائمًا عن الكهرباء عند تركه دون رقابة وقبل تنظيف الأجزاء وتفكيكها وتركيبها.
- يجب التأكد من مطابقة فولطية التيار الكهربائي في المنزل مع ما هو موضح في ملصق الجهاز.
- يجب ألا يسمح ببلل كابل أو محرك الجهاز أو قابسه.
- يجب ألا يستخدم الجهاز في حالة تلف كابل أو القابس أو أي جزء من أجزاءه. يجب تغيير الأجزاء التالفة في الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة، لتجنب حدوث أي مخاطر.
- لا تدع سلك الطاقة الخاص بالجهاز يتدلى فوق زاوية الطاولة أو منضدة المطبخ أو أي مكان قد يلامس أي سطح ساخن.
- لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من دقيقة واحدة. لا تشغل الجهاز لأكثر من 10 ثوان للطعام شديد الصلابة.
- يجب توخي الحذر عند التعامل مع الشفرة الفولاذية للجهاز وتنظيفها.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأطفال الصغار، أو الأشخاص محدودي القدرات البدنية والذهنية والعقلية، بدون وجود شخص ذو خبرة ومعرفة، مسؤول عن سلامتهم الشخصية.

- تأكد من أن الأطفال الصغار لا يلعبون بالجهاز.
- يجب ألا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام أو المغاسل أو أي شيء ممتلئ بالماء.
- لا تحاول استخدام أي مواد صلبة أو خادشة لتنظيف الجهاز.
- لا تحاول سحب القابس من المقبس من خلال الإمساك بالكابل. ولكن يجب سحبها من خلال الإمساك بالقابس.
- لا تترك الجهاز أبدًا دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- قم دائمًا بتشغيل حامل الخلاط اليدوي عموديًا مع توجيه شفرات الخلاط لأسفل.
- يجب غلق الجهاز، وسحب القابس من المقبس بعد الإنتهاء من الاستخدام.

تنبيه!

يجب قراءة دليل الاستخدام بشكل دقيق. يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبليا.

فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.

- يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمد عقباها.
- لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.

تحذير!

يجب عليك عدم استخدام أي ألة تحتوي على خلل.

إرشادات الاستخدام

- يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل استخدام الجهاز، وذلك حفاظاً على سلامتك الشخصية.
- افصل الجهاز دائمًا عن الكهرباء عند تركه دون رقابة وقبل تنظيف الأجزاء وتفكيكها وتركيبها.
- يجب التأكد من مطابقة فولطية التيار الكهربائي في المنزل مع ما هو موضح في ملصق الجهاز.
- يجب ألا يسمح ببلل كابل أو محرك الجهاز أو قابسه.
- يجب ألا يستخدم الجهاز في حالة تلف كابل أو القابس أو أي جزء من أجزاءه. يجب تغيير الأجزاء التالفة في

الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة، لتجنب حدوث أي مخاطر.

- لا تدع سلك الطاقة الخاص بالجهاز يتدلى فوق زاوية الطاولة أو منضدة المطبخ أو أي مكان قد يلامس أي سطح ساخن.
- لا تقم بتشغيل الجهاز لأكثر من دقيقة واحدة. لا تشغل الجهاز لأكثر من 10 ثوان للطعام شديد الصلابة.
- يجب توخي الحذر عند التعامل مع الشفرة الفولاذية للجهاز وتنظيفها.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الأطفال الصغار، أو الأشخاص محدودي القدرات البدنية والذهنية والعقلية، بدون وجود شخص ذو خبرة ومعرفة، مسؤول عن سلامتهم الشخصية.
- تأكد من أن الأطفال الصغار لا يلعبون بالجهاز.
- يجب ألا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام أو المغاسل أو أي شيء ممتلئ بالماء.
- لا تحاول استخدام أي مواد صلبة أو خادشة لتنظيف الجهاز.
- لا تحاول سحب القابس من المقبس من خلال الإمساك بالكابل. ولكن يجب سحبها من خلال الإمساك بالقابس.
- لا تترك الجهاز أبدًا دون مراقبة أثناء توصيله بمصدر الطاقة.
- قم دائمًا بتشغيل حامل الخلاط اليدوي عموديًا مع توجيه شفرات الخلاط لأسفل.
- يجب غلق الجهاز، وسحب القابس من المقبس بعد الإنتهاء من الاستخدام.

البيانات التقنية

الطاقة : محرك 1000 وات تيار متردد
الفولطية : 220-240 فولت، 60/50 هرتز
فئة الحماية : II
العمر الافتراضي : 7 سنوات

وصف الأجزاء

1. الوحدة الرئيسية
2. زر التشغيل
3. خلاط فولاذي مقاوم للصدأ

تجميع وتفكيك الجهاز

يجب فصل قابس الجهاز من المقبس قبل تجميع وتفكيك أجزاء الجهاز.

استخدام الخلاط مع أدواته

- قم بتركيب جهاز الخلاط بالهيكل الرئيسي وقم بتثبيته عن طريق الدوران.
- قم بتوصيل القابس بالمقبس.
- اضغط على زر التشغيل وثبت الجهاز.
- افصل الجهاز بعد الانتهاء من الاستخدام من المقبس وقم بإزالة الجهاز من الهيكل الرئيسي عن طريق قلبه رأسًا على عقب.

تحذير!

لا تستخدم الجهاز بدون ماء في الطعام.

تحذير!

شفرات الخلاط حادة للغاية. فكن حذرا عند استخدامها.

العناية بالجهاز وتنظيفه

- تأكد من فصل القابس من المقبس قبل تنظيف الجهاز.
- يمكنك تنظيف الجسم الرئيسي للجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً وتجفيفه. لا تغمس الجهاز في الماء مطلقًا لتنظيف الهيكل الرئيسي للجهاز.

أداة				
التقطيع	**الحد الأقصى**	**السرعة**	**الألة اللازمة**	**الوقت (تقريباً)**
خليط الزيت الصلب والعسل	450 ج زيت صلب - 600 ج عسل	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	3 ثانية
بصل/ثوم	500 g	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	3-6 ثوانٍ
بقدونس	100 g	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	5-10 ثوانٍ
لحم نئ (بدون دهن)	400 g	التربو	قدم ألة التقطيع	10 ثانية
البندق	300 g	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	5-10 ثوانٍ
الفاكهة	700 g	التربو	قدم ألة التقطيع	10 ثانية
البسكويت	300 g	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	5-10 ثوانٍ
الجزر	400 g	عشرة- التربو	قدم ألة التقطيع	5-10 ثوانٍ

المشكلة/السبب المحتمل/الحل

تم فصح الجهاز من ناحية الجودة، لتجنب أي تلف أو خلل.
إذا لم يعمل لأي سبب من الأسباب ، فجرّب الحلول الموضحة في الجدول أدناه قبل التواصل مع خدمة عملاء Fakir.

خطأ	السب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	• القابس غير متصل بالكهرباء • الجهاز مغلق • لا يوجد تيار كهربائي قادم من المقبس. • تلف الكابل الكهربائي.	• وصّل القابس بمقبس الكهرباء. • شغل الجهاز • استخدام مقبس أخر • أرسل الجهاز للصيانة

إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الإفتراضي للجهاز، قم بإعاقة استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي.
يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاصة لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.

أن المخلفات الكهربائية، لا يجوز رميها في سلة القمامة العادية.

يجب وضع هذا الجهاز في صناديق القامة المخصصة للمخلفات الكهربائية.

لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقي الغلاف في صناديق الفمامة المخصصة لإعادة التدوير.

مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر.

NOT / NOTES

فارسی

نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده. 62
معنی نماد ها. 62
مسئولیت. 62
اظهارنامه تناسب CE 62
حیطه استفاده 63
استفاده غیرمجاز 63
ایمنی مهم است 65
هشدارهای ایمنی 66
باز کردن جعبه 67
دستورالعمل استفاده. 67
اطلاعات فنی 68
معرفی قطعات. 68
مونتاژ و باز کردن دستگاه. 69
استفاده با قطعات بلندر 69
نظافت و مراقبت از دستگاه 69
مشکل/دلیل احتمالی/راه حل 70
بازیافت 71
حمل 71

مشتری گرامی،

امیداوریم محصول خود را با لذت مورد استفاده قرارداده و از شما بابت انتخاب Fakir Hausgeräte که در زمینه فن آوری های خلاقانه پیشرو می باشد تشکر می کنیم.

امید است بهترین بازده را از دستگاه بلندر Fakir Stor Stick با کیفیت و فن آوری بسیار بالا تولید شده است دریافت کنید. به همین دلیل خواهشمند است پیش از استفاده از محصول این دفترچه راهنمای استفاده را به دقت مطالعه نموده و از آنجائی که ممکن است در آینده مورد نیاز باشد از آن نگهداری کنید.

نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نماد ها

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

هشدار!

این علامت مشخص کننده خطرات احتمالی منجر به جراحت و یا مرگ می باشد.

توجه!

این علامت مشخص کننده خطرات احتمالی منجر به خرابی و یا آسیب دستگاه می باشد.

نکته!

اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

مسئولیت

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز Fakir و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی Fakir مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملا مطابق با دستورالعمل های شماره EU/30/2014 الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره EU/35/2014 ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برچسب نوع دستگاه علامت CE موجود می باشد.

امکان بروز حریق، برق گرفتگی و یا جراحات شخصی در نتیجه استفاده از لوازم جانبی که توسط شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی Fakir تامین نشده اند کلیه حقوق تغییرات کشاورزی و سخت افزاری را برای خود محفوظ می دارد.

حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه بدلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

استفاده غیرمجاز

در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛

- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی که از نظر روانی نامتعادل هستند یا دانش کافی برای استفاده از چنین وسایلی را ندارند مناسب نیست. هرگز به چنین افرادی اجازه استفاده از دستگاه را ندهید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- موادی مانند کیسه و مقواهای خارج شده از بسته بندی دستگاه را از کودکان دور نگه دارید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن کودکان از طریق خوردن اینگونه مواد موجود بوده و بویژه بازی کردن کودکان با کیسه های بسته بندی ایجاد کننده خطر خفگی-قورت دادن می باشد.

هشدار!

- این دستگاه چنانچه نظارت و دستورالعمل های لازم در مورد استفاده ایمن از آن ارائه شده و خطرات احتمالی ناشی از کار با آن درک شده باشد قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بزرگتر و افراد با استعدادهای محدود فیزیکی، ذهنی و روانی و افراد با تجربه و اطلاعات کم می باشد.
- کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند.
- امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام گیرد.
- فویل های بسته بندی دستگاه را دور از دسترس کودکان نگهداری کنید. خطر خفگی!
- کودکان کمتر از 3 سال در صورتی که تحت نظارت دائمی نباشند باید دور از دستگاه نگهداری شوند.
- این دستگاه فقط تحت نظارت اشخاص مسئول ایمنی افراد با محدودیت های جسمی، روحی و روانی (و همچنین کودکان) و یا افراد با تجربه محدود و/ یا افراد دارای دانش محدود باشند و یا در راستای دستورالعمل های این اشخاص توسط آنان قابل استفاده می باشد.
- کودکان باید جهت حصول اطمینان از عدم بازی آنها با دستگاه تحت نظارت باشند.
- دستگاه ها نباید برای بازی مورد استفاده قرار گیرند.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال فقط در صورتیکه تحت نظارت بوده و در مورد استفاده ایمن دستگاه مورد اطلاع رسانی قرار گرفته و متوجه خطرات احتمالی ناشی از این دستگاه باشند مجاز به روشن و خاموش کردن دستگاه می باشند. در این خصوص قرار داشتن دستگاه در حالت کار معمولی و یا آماده به کار بودن دستگاه پیش شرط اولیه می باشد.
- کودکان بالای 3 سال و کمتر از 8 سال نباید دوشاخه دستگاه را به پریز برق نصب کرده، دستگاه را تنظیم کرده و امور مربوط به نظافت و مراقبت از دستگاه را انجام دهند.
- دستگاه نباید بدون نظارت مورد استفاده قرار گیرد.

ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید.

تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛

- پیش از استفاده از دستگاه، از تناسب ولتاژ شبکه با ولتاژ دستگاه خود اطمینان حاصل کنید.
- این دستگاه یک اسباب بازی نیست. بهمین دلیل به کودکان اجازه بازی با دستگاه را نداده و هنگام استفاده از دستگاه در مجاورت کودکان دقت بیشتری داشته باشید.
- پیش از اولین استفاده دستگاه را در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

توجه!

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید. در صورت ارائه دستگاه به افراد دیگر خواهشمند است این راهنمای استفاده را نیز همراه با دستگاه ارائه کنید.

توجه!

امور تعمیر دستگاه فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرد. (به لیست مراکز خدمات مجاز مراجعه کنید) احتمال بروز خطر برای مصرف کننده در نتیجه تعمیر اشتباه دستگاه وجود دارد. هرگونه آسیب، خسارت و مشکلات ایجاد شده پس از امور تعمیر و مداخله انجام شده توسط مراکزی بغیر از مراکز تعمیر و خدمات مجاز تحت مسئولیت شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی برقی Fakir نمی باشد.

هشدارهای ایمنی

احتیاط های ایمنی ساده زیر همیشه باید در هنگام استفاده از یک وسیله برقی رعایت شود:

- پیش از استفاده از دستگاه راهنمای استفاده آن را مورد مطالعه قرار دهید.
- هنگامیکه دستگاه تحت نظافت نمی باشد، پیش از نظافت و یا پیش از خارج سازی و نصب قطعات دستگاه حتما دوشاخه را از برق بکشید.
- پیش از استفاده از دستگاه، یکسان بودن ولتاژ شبکه با ولتاژ تعیین شده روی برچسب نوع دستگاه را کنترل کنید.
- از خیس شدن قسمت موتور، سیم برق و یا دوشاخه دستگاه جلوگیری کنید.
- اگر کابل، دوشاخه یا هر قطعه ای از دستگاه معیوب باشد، از استفاده از آن خودداری کنید. در صورت آسیب دیدن سیم، دوشاخه و یا سایر قطعات دستگاه جهت جلوگیری از هرگونه آسیب باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir با قطعه نو تعویض گردد.
- از آویزان شدن سیم برق دستگاه از کنار میز، کابینت آشپزخانه و یا از محل هایی که امکان تماس آن با سطوح داغ وجود داشته باشد ممانعت کنید.
- از استفاده از دستگاه به مدت بیش از یک دقیقه خودداری کنید. از استفاده از دستگاه به مدت بیش از 10 ثانیه برای مواد غذایی بسیار سخت خودداری کنید.
- هنگام گرفتن تیغه فولادی دستگاه، در حین نظافت دستگاه باید دقت داشته باشید.
- این دستگاه جهت استفاده کودکان و یا افرادی با ظرفیت جسمی، روحی و روانی محدود و همچنین افراد فاقد اطلاعات کافی بدون نظارت فردی مسئول ایمنی آنان طراحی نشده است.
- از بازی نکردن کودکان کوچک با دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- از استفاده از دستگاه در مجاورت وان حمام، دستشویی و ... پر از آب خودداری کنید.
- از استفاده از محصولات شوینده سخت و مستهلک کننده جهت نظافت دستگاه خودداری کنید. می توانید سطح بیرونی دستگاه را با استفاده از یک قطعه پارچه کمی مرطوب تمیز کنید.
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از برق بهیچوجه سعی در گرفتن سیم و کشیدن آن نکنید. جهت کشیدن دوشاخه از برق همواره دوشاخه را گرفته و بکشید.
- هنگامیکه دوشاخه دستگاه به برق متصل است بهیچوجه دستگاه را بدون نظارت رها نکنید.

- پایه بلندر دستی را همواره به نحوی که تیغه های بلندر در طرف پائین قرار داشته باشند در حالت عمودی مورد استفاده قرار دهید.
- پس از هر مرتبه استفاده از دستگاه آن را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید.

توجه!

خواهشمند است مقررات و دستورالعمل های ایمنی مذکور در دفترچه راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت مورد مطالعه قرار دهید. این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

باز کردن جعبه

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از استفاده از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

هشدار!

به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

دستورالعمل استفاده

- پیش از استفاده از دستگاه راهنمای استفاده آن را مورد مطالعه قرار دهید.
- هنگامیکه دستگاه تحت نظافت نمی باشد، پیش از نظافت و یا پیش از خارج سازی و نصب قطعات دستگاه حتما دوشاخه را از برق بکشید.
- پیش از استفاده از دستگاه، یکسان بودن ولتاژ شبکه با ولتاژ تعیین شده روی برچسب نوع دستگاه را کنترل کنید.
- از خیس شدن قسمت موتور، سیم برق و یا دوشاخه دستگاه جلوگیری کنید.
- اگر کابل، دوشاخه یا هر قطعه ای از دستگاه معیوب باشد، از استفاده از آن خودداری کنید. در

صورت آسیب دیدن سیم، دوشاخه و یا سایر قطعات دستگاه جهت جلوگیری از هرگونه آسیب باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir با قطعه نو تعویض گردد.

- از آویزان شدن سیم برق دستگاه از کنار میز، کابینت آشپزخانه و یا از محل هایی که امکان تماس آن با سطوح داغ وجود داشته باشد ممانعت کنید.
- از استفاده از دستگاه به مدت بیش از یک دقیقه خودداری کنید. از استفاده از دستگاه به مدت بیش از 10 ثانیه برای مواد غذایی بسیار سخت خودداری کنید.
- هنگام گرفتن تیغه فولادی دستگاه، در حین نظافت دستگاه باید دقت داشته باشید.
- این دستگاه جهت استفاده کودکان و یا افرادی با ظرفیت جسمی، روحی و روانی محدود و همچنین افراد فاقد اطلاعات کافی بدون نظارت فردی مسئول ایمنی آنان طراحی نشده است.
- از بازی نکردن کودکان کوچک با دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- از استفاده از دستگاه در مجاورت وان حمام، دستشویی و ... پر از آب خودداری کنید.
- از استفاده از محصولات شوینده سخت و مستهلک کننده جهت نظافت دستگاه خودداری کنید.
  .می توانید سطح بیرونی دستگاه را با استفاده از یک قطعه پارچه کمی مرطوب تمیز کنید
- هنگام کشیدن دوشاخه دستگاه از برق بهیچوجه سعی در گرفتن سیم و کشیدن آن نکنید. جهت کشیدن دوشاخه از برق همواره دوشاخه را گرفته و بکشید.
- هنگامیکه دوشاخه دستگاه به برق متصل است بهیچوجه دستگاه را بدون نظارت رها نکنید.
- پایه بلندر دستی را همواره به نحوی که تیغه های بلندر در طرف پائین قرار داشته باشند در حالت عمودی مورد استفاده قرار دهید.
- پس از هر مرتبه استفاده از دستگاه آن را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید.

اطلاعات فنی

توان : 1000 وات متناوب
ولتاژ : 220-240 ولت ~ 50/60 هرتز
درجه محافظتی : II
عمر مفید استفاده : 7 سال

معرفی قطعات

1. بدنه اصلی
2. دکمه فعال سازی
3. بلندر از جنس فولاد ضد زنگ

مونتاژ و باز کردن دستگاه

پیش از مونتاژ و یا باز کردن قطعات دستگاه دوشاخه دستگاه باید حتما از برق کشیده شود.

استفاده با قطعات بلندر

- قطعه بلندر را در بدنه اصلی نصب کرده چرخانیده و ثابت کنید.
- دوشاخه دستگاه را به برق بزنید.
- دکمه فعال سازی را فشار دهید و دستگاه را قرار دهید.
- پیش از استفاده دوشاخه دستگاه را از برق بکشید و با چرخانیدن در جهت معکوس قطعه را از بدنه اصلی جدا کنید.

هشدار!

از استفاده از دستگاه بدون وجود آب درون مواد غذایی خودداری کنید.

هشدار!

تیغه بلندر تیز است. هنگام استفاده دقت کنید.

نظافت و مراقبت از دستگاه

پیش از نظافت دستگاه در کشیده بودن دوشاخه از برق دقت داشته باشید. می توانید بدنه اصلی دستگاه را با استفاده از یک پارچه کمی مرطوب تمیز کرده و خشک کنید. جهت تمیز کردن بدنه اصلی دستگاه بهیچوجه دستگاه را در تماس با آب قرار ندهید.

قطعه کننده				
مواد	**حداکثر میزان مواد**	**سرعت**	**قطعه مورد نیاز**	**مدت (متوسط)**
مخلوط روغن جامد و عسل	450 گرم روغن جامد - 600 گرم عسل	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	3 ثانیه
پیاز / سیر	500 g	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	3-6 ثانیه
جعفری	100 g	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	5-10 ثانیه
گوشت خام (بدون چربی)	400 g	توربو	پایه قطعه کننده	10 ثانیه
فندق	300 g	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	5-10 ثانیه
میوه	700 g	توربو	پایه قطعه کننده	10 ثانیه
بیسکویت	300 g	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	5-10 ثانیه
هویج	400 g	روشن-توربو	پایه قطعه کننده	5-10 ثانیه

مشکل/دلیل احتمالی/راه حل

این دستگاه در مقابل هرگونه مشکل احتمالی تحت تست های کیفی قرار گرفته است.
چنانچه به هر دلیل دستگاه روشن نشود، پیش از مراجعه به مرکز خدمات مجاز Fakir راه حل های مذکور در جدول ذیل را آزمایش کنید.

خطا	دلیل احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی کند	• دوشاخه دستگاه به پریز متصل نمی باشد. • دستگاه روشن نیست • جریان برق در پریز موجود نیست • سیم برق آسیب دیده است	• دوشاخه را به برق بزنید. • دستگاه را روشن کنید • پریز دیگری را امتحان کنید • دستگاه را جهت تعمیر به مرکز خدمات مجاز ببرید

بازیافت

در صورت انقضاء عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید.
با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.

ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.

دستگاه را در سطل های زباله تعیین شده برای ضایعات برقی قرار دهید.

قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.

این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود.

NOT / NOTES

NOT / NOTES

Fakir
HAUSGERÄTE

Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

www.fakir.com.tr

Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz
Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz
Tel.: +49 7042 / 912-0
Fax: +49 7042 / 912-360
www.fakir.de

YEŞİL NOKTA
ÇEVKO